Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto, co będziesz przygotowywał na ołtarz: dwa roczne jagnięta\* na dzień – stale.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W sposób stały i codziennie będziesz składał na ołtarzu dwa roczne jagnięta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto co masz składać na ołtarzu: dwa roczne baranki, codziennie i ustawicznie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A to jest, co ofiarować będziesz na ołtarzu: dwa baranki roczne, dwa na każdy dzień ustawicznie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A to jest, co czynić będziesz na ołtarzu: dwa baranki roczne co dzień ustawicznie, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A oto z czego będziesz składał ofiarę: dwa roczne baranki codziennie i ustawicznie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A to będziesz czynił na ołtarzu: Codziennie ofiarować będziesz stale dwa roczne jagnięta: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto, co będziesz składał na ołtarzu: Dwa jednoroczne baranki każdego dnia, po wieczne czasy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto co masz składać na ołtarzu: codziennie dwa jednoroczne baranki, po wszystkie czasy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na tym więc ołtarzu nieustannie, co dnia masz składać dwa jednoroczne baranki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To zrobisz na ołtarzu: [złożysz] dwa barany [nie starsze niż] jednoroczne, stale, każdego dnia.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це те, що принесеш на жертівнику. Два однолітні ягнята без вади на день на жертівнику, постійно, жертва постійна. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto co będziesz składał na ofiarnicy: Codziennie i ustawicznie dwa roczne jagnięta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A oto, co będziesz składał na ołtarzu: jednoroczne baranki – ustawicznie po dwa na dzień. |

1. 1) Lub: baranki, ּכֶבֶׂש (kewes). [↑](#footnote-ref-2)